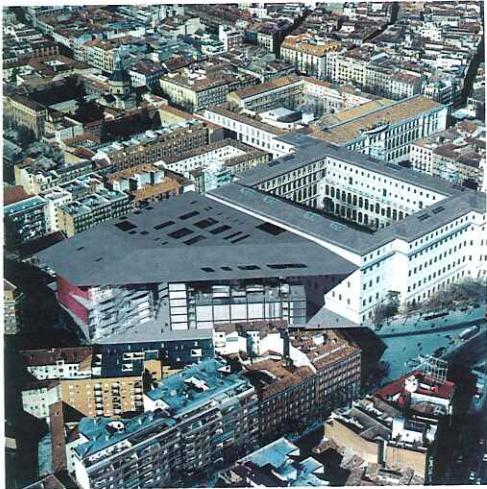


Jean Nouvel, Alberto Medem & b720

Ampliación del Museo Reina Sofía, Madrid

Reina Sofía Museum Extension, Madrid



Cliente Client

Ministerio de Cultura

Arquitectos Architects

Jean Nouvel, Alberto Medem, b720

Colaboradores Collaborators

M. Velasco, A. Miranda, R. Cañizares, C. Campo, B. Beloso, H. Esteban, J. Piedra, C.C. Nogueira, R. Pleite, G.L. Farrarini, A. Magalhaes, A. Lamiable, E. Siles, F. Garrido, J. Chicharro, J. Galiana; D. Muñoz, J. de la Dehesa, (arquitectos museo, museum architects); R. Guijarro, M. A García, P. Parrilla (aparejadores quantity surveyors)

Consultores Consultants

Esteyco (estructuras structures); JG (instalaciones mechanical engineering); Higinia Aran (acústica acoustics).

Contratista Contractor

UTE Dragados/ACS

Fotos Photos

Duccio Malagamba, Roland Halbe (pp. 69, 71), Philippe Ruault (pp. 74-75); Joaquín Cortés (p. 77 izquierda left)

EL PROYECTO de ampliación del Museo Reina Sofía data de 1999, año en que se alzó ganador frente a las propuestas de otros once equipos. El programa consistía en un auditorio, una biblioteca, varias salas de exposiciones y áreas auxiliares (despachos, restaurante, almacenes, etcétera) que debían ocupar una parcela triangular colindante con la ronda de Atocha al oeste del antiguo hospital de Sabatini —sede del museo—, donde se situaban en tiempos pabellones anejos al hospital militar. La propuesta ganadora recrea lo que era esa suerte de micro-ciudad del barrio de Lavapiés levantando tres volúmenes en torno a una plaza abierta al tránsito peatonal y uniéndolos con una enorme cubierta que alinea su canto con la segunda cornisa del hospital.

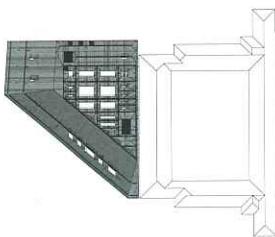
Las tres piezas se corresponden con partes diferenciadas del programa. Unido físicamente con el museo por pasarelas en altura se sitúa el pabellón de exposiciones, dedicado a muestras temporales —en el antiguo quedan las permanentes— y constituido por una sucesión de forjados de acero y cerramientos de vidrio; en el vértice de las calles Atocha y Argumosa se alza el volumen curvilíneo del auditorio, soportado por dos costillas de hormigón y revestido de poliéster rojo, junto al que encuentran acomodo la cafetería y el restaurante; por último, en paralelo a la calle, se ha dispuesto el volumen de la biblioteca, una estructura de pórticos de acero que aloja la sala de lectura, de 16 metros de altura y 20 de luz, revestida de madera de jatoba e iluminada por lámparas de cristal grueso labrado.

La cubierta dibuja la forma de la plaza sobre los tres edificios: de sección decreciente hacia el borde —de 340 a 5 centímetros— y de aluminio reflectante al interior —al exterior es de zinc, como la cubierta del hospital—, su misión no es sólo proteger los volúmenes y dotarlos de unidad compositiva, sino llevar la ciudad (la estación de Atocha, el tránsito de coches y peatones o las composiciones de las fachadas vecinas) al interior del museo, reflejada en su superficie. Los huecos poligonales que la atraviesan se revisten de acero mate, de manera que la visión del cielo no rivalice ni se funda con las imágenes reflejadas en el envés. Con el mismo objetivo de llevar la ciudad al interior, la biblioteca hunde su espacio bajo rasante, manteniendo una altura menor que el edificio de exposiciones, que disfruta así de vistas desde las terrazas superiores. Lamas de acero motorizadas, perforadas o sólidas, protegen las fachadas más expuestas. La plaza, pavimentada con granito y extensión ‘a la sombra’ del tránsigo urbano, alberga una pieza de Lichtenstein, artista con el que se inauguraron las nuevas salas.

THE PROJECT for the extension of the Reina Sofía museum dates back to 1999, year in which this proposal was chosen over those of eleven other teams. The program comprised an auditorium, a library, several exhibition halls and auxiliary areas (offices, restaurant, storage areas) that were to take up a triangular plot bordering on Ronda de Atocha west of the old hospital of Sabatini – which houses the museum –, where time ago there were pavilions adjacent to the military hospital. The winning proposal evokes the old Lavapiés quarter raising three volumes around a square open to the pedestrian traffic, bringing them together under a huge roof whose edge is lined up with the hospital's second cornice.

The three pieces correspond to differentiated parts of the program. Connected to the museum by raised footbridges is the exhibitions pavilion, devoted to temporary exhibits – the old one is for the permanent ones – and formed by a sequence of concrete slabs and glass enclosures. At the corner between the streets of Atocha and Argumosa, resting on two concrete ribs and clad in red polyester, goes up the curved volume of the auditorium, next to which are the cafeteria and restaurant; lastly, parallel to the street, is the volume housing the library, a structure of steel frames that accommodates the reading hall, of 16 meters in height and a span of 20 meters, clad in jatoba wood and lit by lamps of thick cut glass.

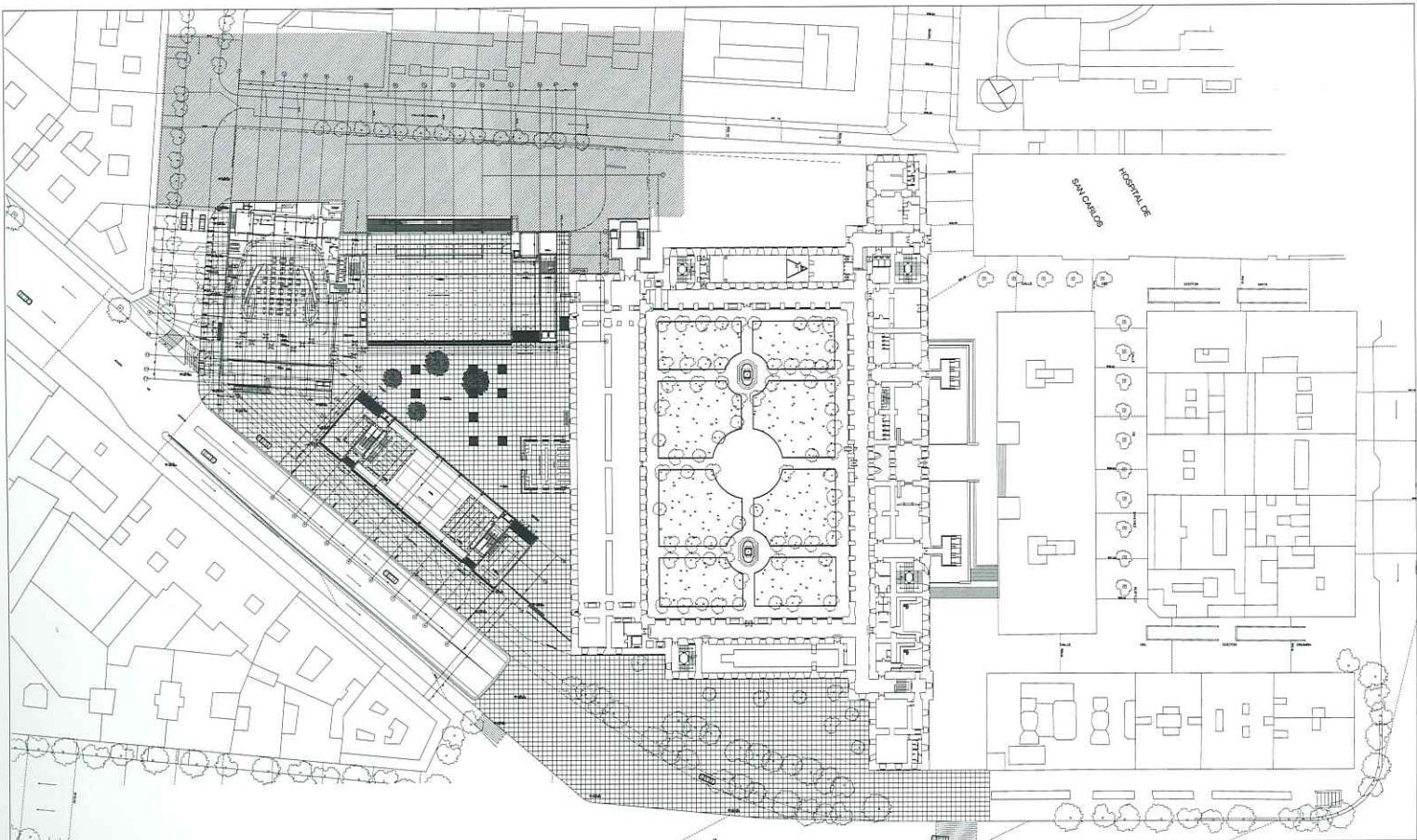
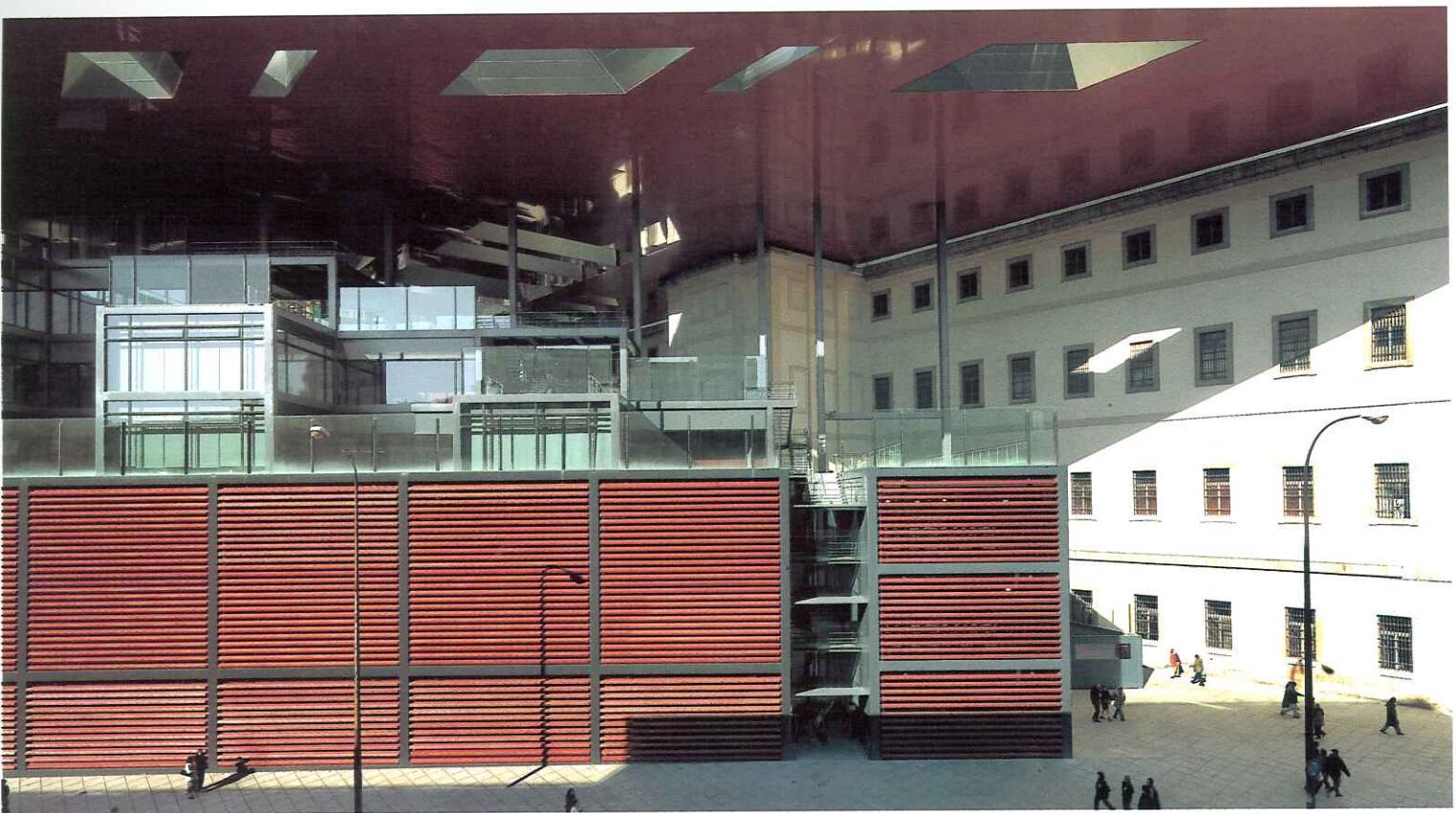
The roof draws the shape of a square over the three buildings: of decreasing section towards the edge – from 340 to 5 centimeters – and of reflecting aluminum towards the interior (towards the exterior it is made of zinc, like the roof of the hospital), its mission is not only to protect the volumes and endow them with an overall unity, but also to bring the city (Atocha station, the car and pedestrian traffic or the nearby facades) into the museum, reflected on its surfaces. The polygonal openings that cross it are clad in matt steel, to prevent the views of the sky from overshadowing or blurring the images reflected on the roof's underside. Following this same aim of taking the city to the interior, the library buries its volume below street level, maintaining a lower height than that of the exhibitions building, that is thereby able to afford impressive views from the upper terraces. Mechanized steel slats, perforated or solid, protect the most exposed facades. The granite square, a surface ‘sheltered’ from the street activity, is presided by a Lichtenstein piece, artist with which the new halls were inaugurated.



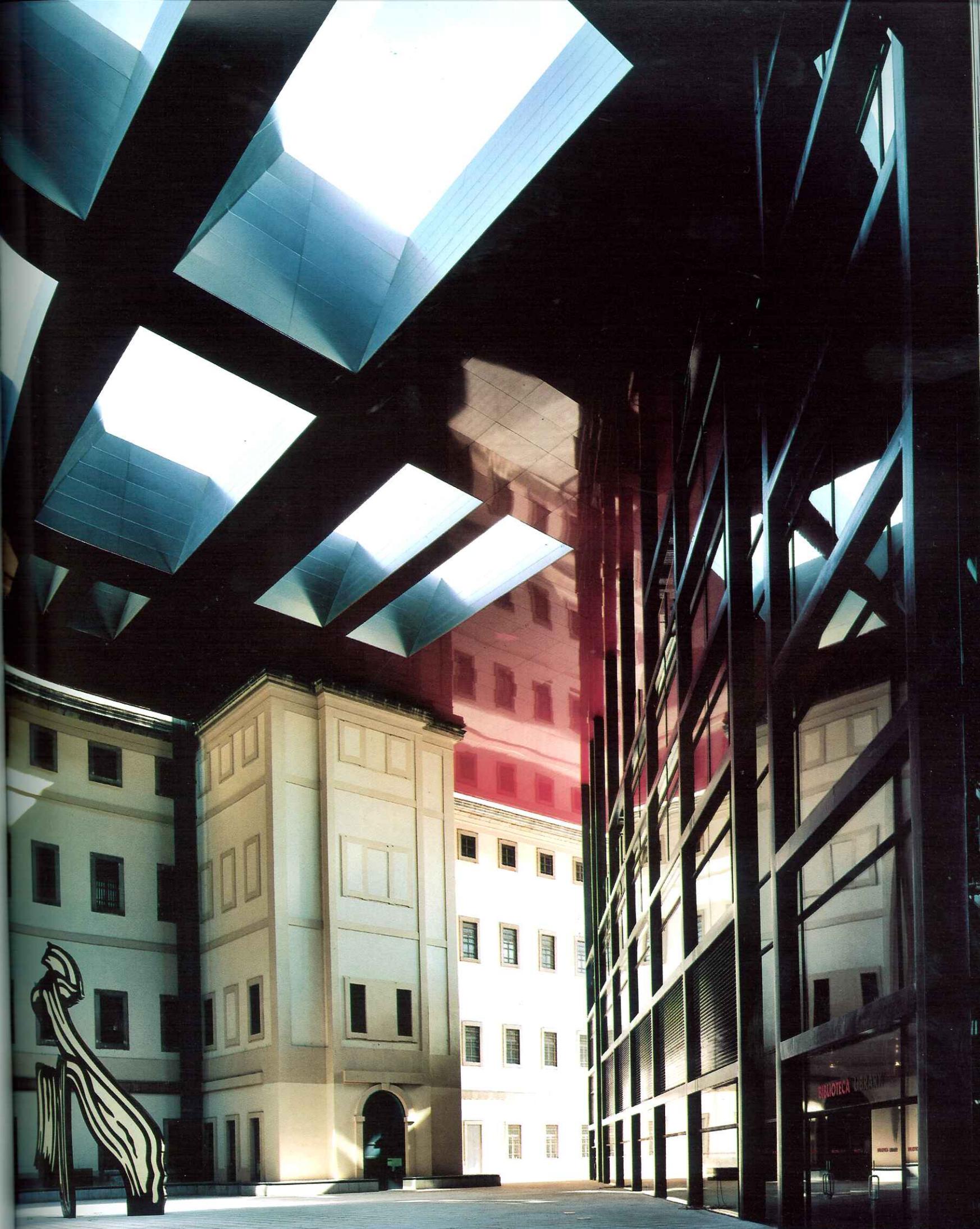
Frente a la compacidad del edificio de Sabatini, la ampliación se fragmenta y disuelve, dejando una plaza pública entre sus piezas con la voluntad de servir de catalizador para la regeneración del entorno urbano.

Unlike the compact nature of the Sabatini building, the extension is divided and spread, leaving a public square among its pieces, thus addressing its desire to serve as catalyst for the regeneration of the urban context.



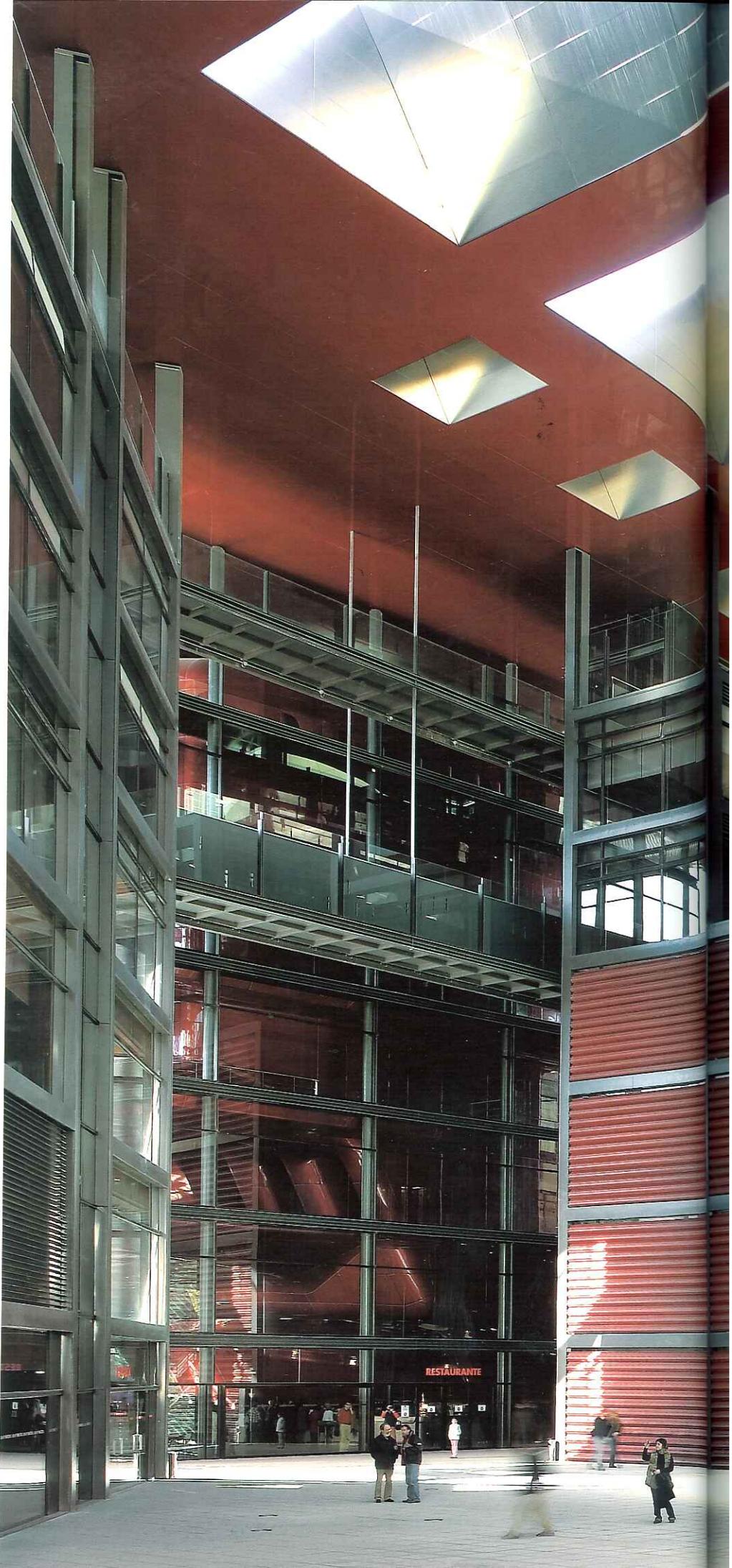
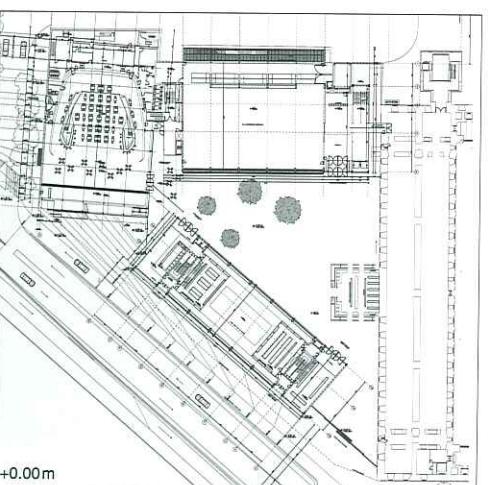
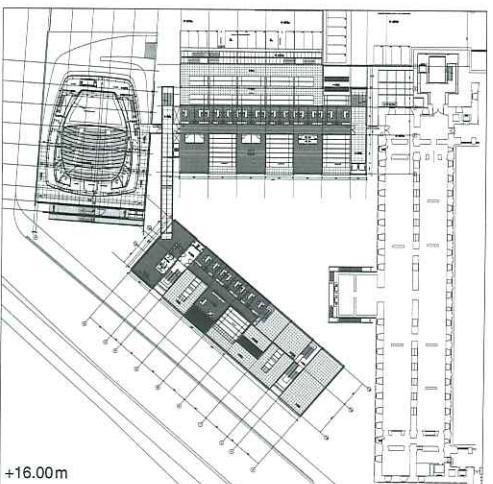
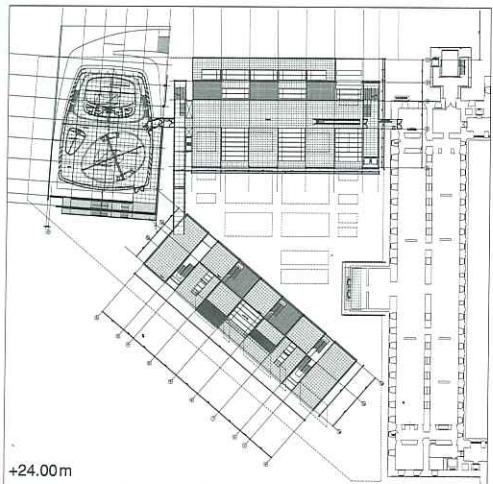


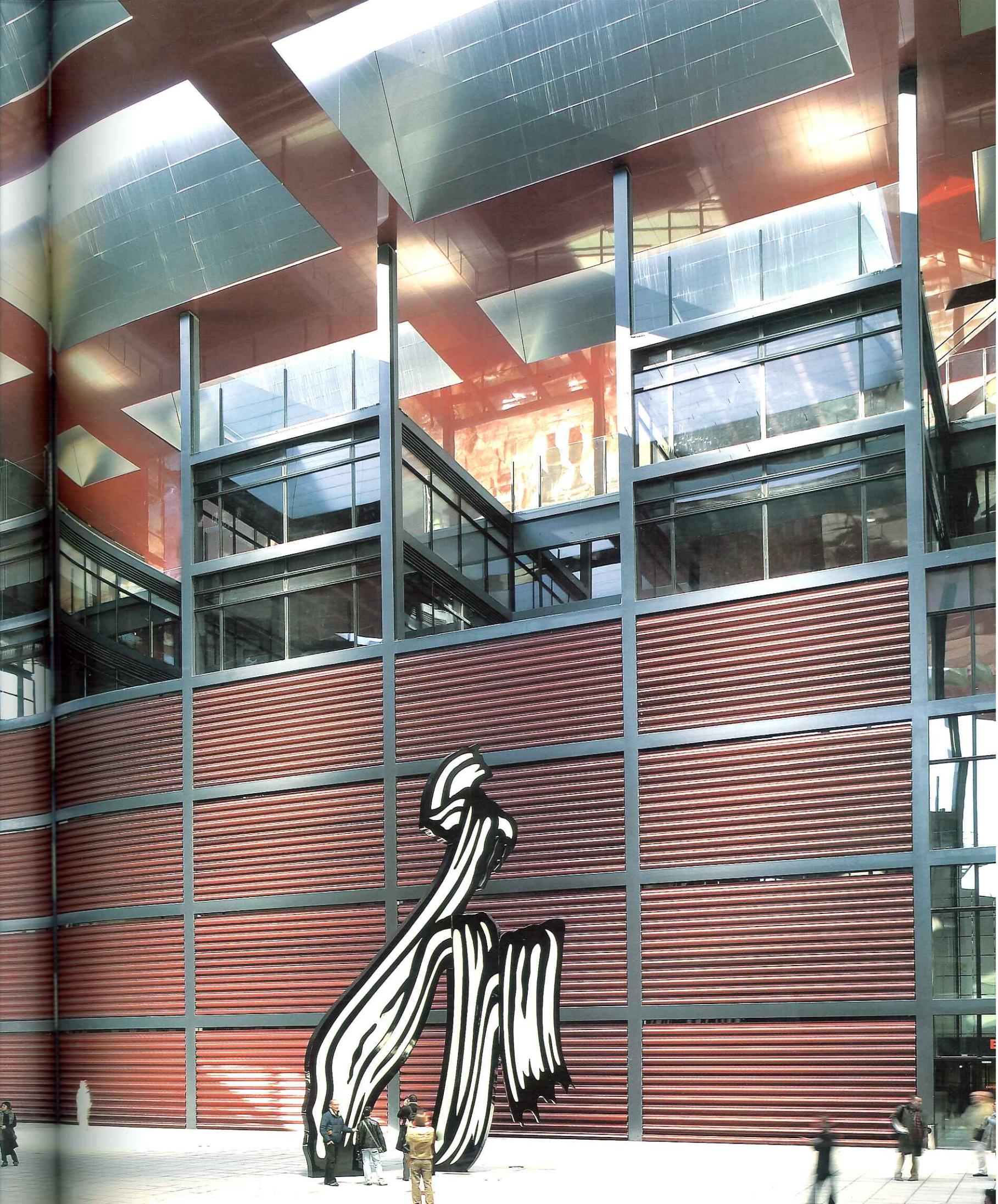
Planta baja *Ground floor*



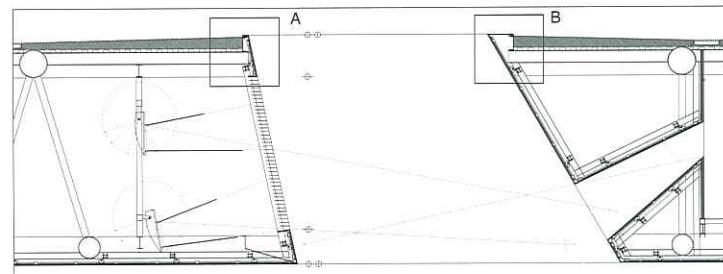
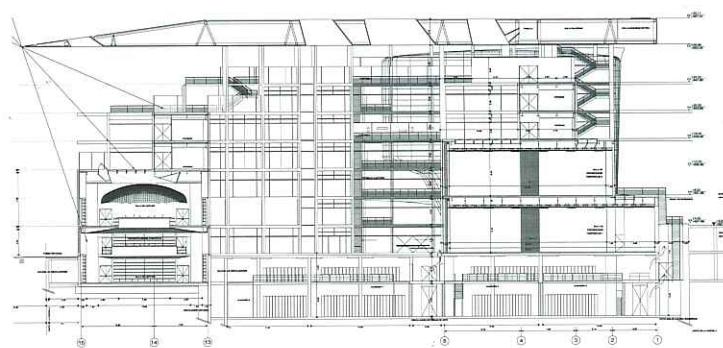
Los tres volúmenes se sitúan en torno a la plaza: al sur se ubica la biblioteca, al oeste los espacios de reunión y encuentro, y al norte, comunicadas con el edificio antiguo, las exposiciones temporales.

The three volumes are placed around the square: the library to the south, the meeting spaces to the west, and to the north, connected with the old building, the volume devoted to temporary exhibitions.

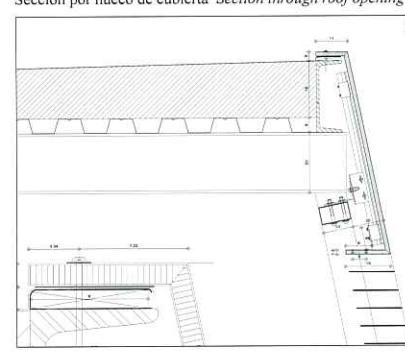




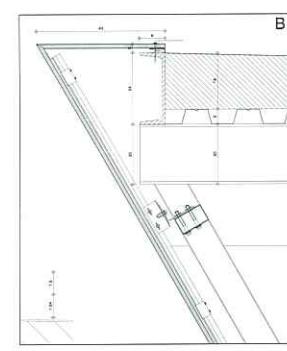


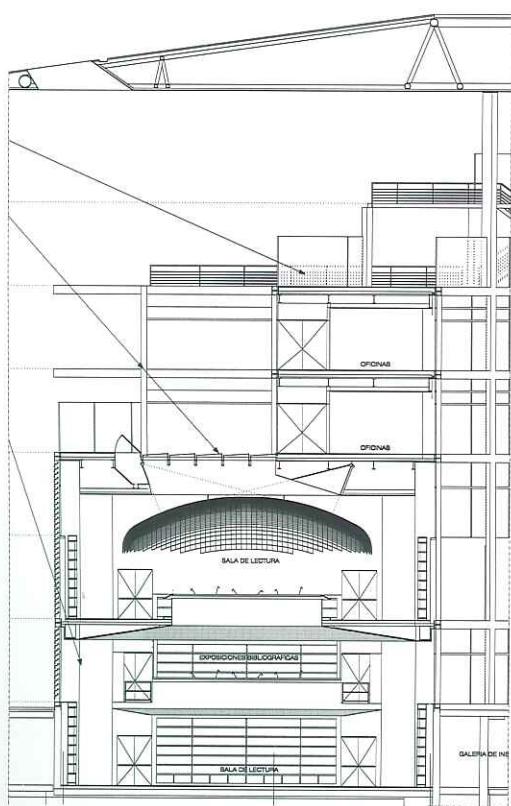
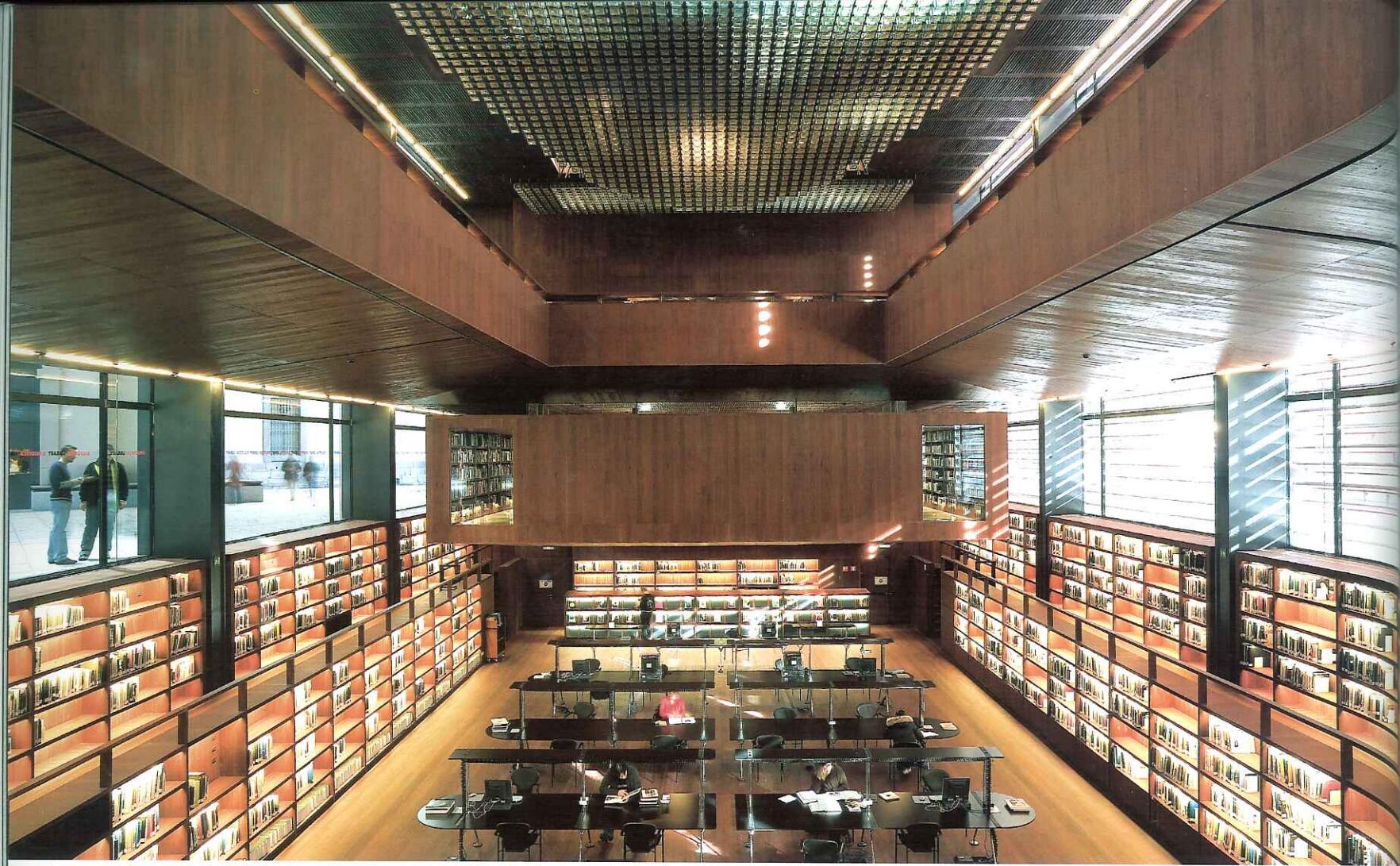


Sección por hueco de cubierta *Section through roof opening*

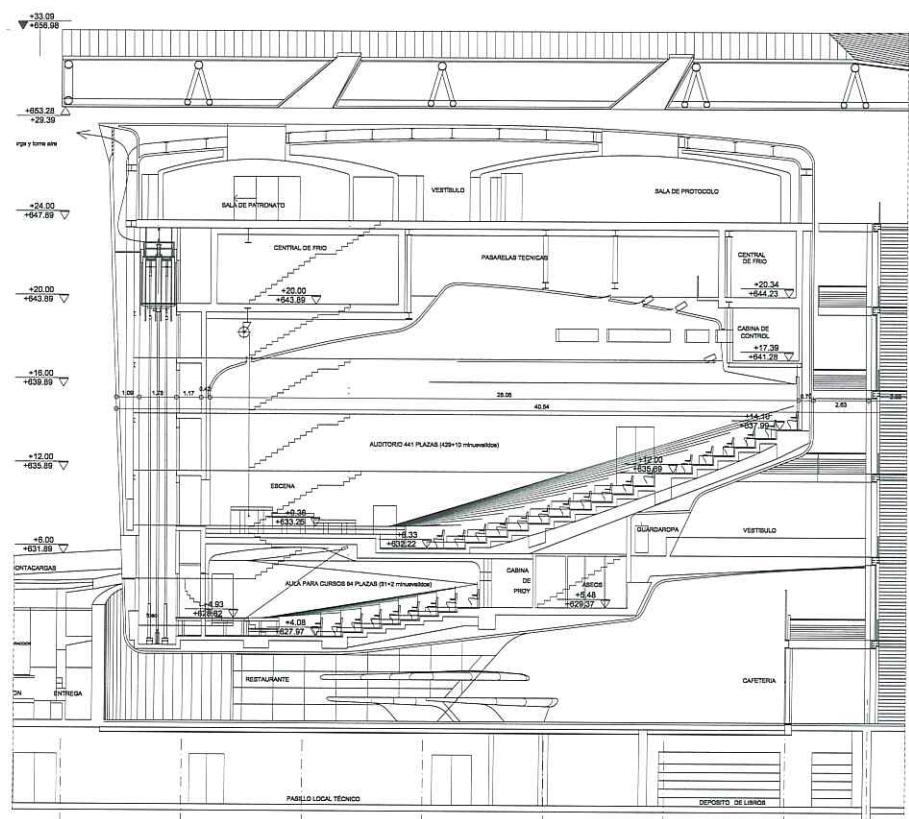


Detalles hueco de cubierta *Details of roof opening*

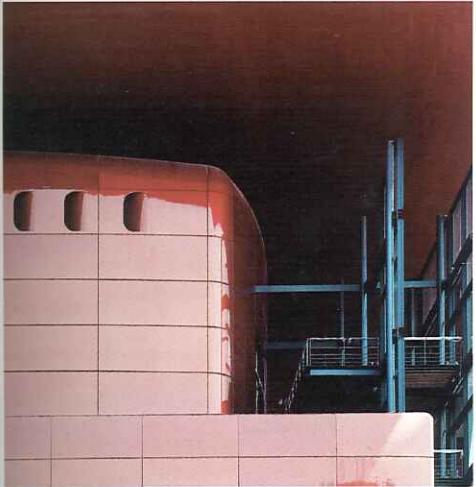




Sección por biblioteca Library section



Sección por auditorio Auditorium section



Se utilizan materiales y técnicas poco habituales en la tradición castellana: la audaz cubierta de zinc y aluminio, los dados de vidrio fabricados ex profeso en el techo de la biblioteca, o el GRP rojo que reviste el auditorio.

The materials and building techniques used are not habitual in Castilian tradition: the bold roof of zinc and aluminum, the glass dice made ex profeso on the roof of the library, or the red GRP that clads the auditorium.

